

**PASQYRAT FINANCIARE DHE RAPORTI I AUDITORIT TË PAVARUR  
QENDRA KOSOVARE PËR STUDIME GJINORE  
PËR VITIN QË PËRFUNDON ME 31 DHJETOR 2016**



Sejdi Kryeziu 15, Lagija Pejton  
10 000 Prishtina, Kosovo

T: + 381 (0)38 609 060  
F: + 381 (0)38 609 061

info@bakertillykosovo.com  
www.bakertillykosovo.com

## RAPORT I AUDITORËVE TË PAVARUR

Për: Menaxhmentin e Qendra Kosovare për Studime Gjinore

### Opinioni

Ne kemi audituar pasqyrat financiare të Qendra Kosovare për Studime Gjinore (Organizata), të cilat përbënë nga pasqyra e pozicionit finanziar me 31 dhjetor 2016 dhe pasqyra e të ardhurave, pasqyra e ndryshimeve në fonde dhe pasqyra e rrjedhës së parasë për vitin që përfundoi në atë datë, dhe shënimet e pasqyrave financiare, përfshirë politikat domethënëse të kontabilitetit. Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare të Organizatës për vitin që përfundoi me 31 dhjetor 2016 janë përgatitur në të gjitha aspektet materiale, në pajtueshmëri me kërkesat për raportim financiar të organizatës dhe ligjeve relevante në Kosovë.

### Baza për opinionin

Ne kemi kryer auditimin në pajtueshmëri me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit (SNA). Përgjegjësitë tona sipas këtyre standardeve janë pëershruar më tutje në seksionin *Përgjegjësitë e auditorit në auditimin e pasqyrave financiare* e këtij reporti.

Ne jemi të pavarur nga organizata në pajtueshmëri me kërkesat etike që janë relevante gjatë auditimit tonë të pasqyrave financiare në Kosovë, dhe kemi përmbrushur përgjegjësitë tona etike në pajtueshmëri me këto kërkesa. Ne besojmë se evidencat e përfshira të auditimit janë të majftueshme dhe të përshtatshme për të na ofruar një bazë për opinionin tonë.

### Përgjegjësitë e menaxhmentit dhe personave të ngarkuar me qeverisjen për pasqyrat financiare

Menaxhmenti është përgjegjës për përgatitjen e pasqyrave financiare në pajtueshmëri me dispozitat e raportimit financiar të organizatës dhe ligjeve relevante në Kosovë dhe për kontolle të tillë të cilat menaxhmenti përcakton se janë të domosdoshme për të mundësuar përgatitjen e pasqyrave financiare pa anomali materiale, qoftë për shkak të mashtimit ose gabimit.

Në përgatitjen e pasqyrave financiare, menaxhmenti është përgjegjës për vlerësimin e aftësisë së organizatës të vijoje sipas hipotezës së vijimësishë, duke shpalosur, nëse është e zbatueshme, çështjet lidhur me hipotezën e vijimësishë dhe duke përdorur bazën e kontabilitetit bazuar në vijimësi përveç nëse menaxhmenti ka për qëllim të likuidojë ose të ndërpresë aktivitetet e organizatës, ose nuk ka ndonjë alternativë tjeter përveç të veprojë në këtë mënyrë.

Personat e ngarkuar me qeverisjen janë përgjegjës për mbikqyrjen e procesit të raportimit financiar të organizatës.

### Përgjegjësitë e auditorit në auditimin e pasqyrave financiare

Objektivat tona janë të përfshirët që siguri të arsyeshme nëse pasqyrat financiare si tërësi nuk përbajnë anomali materiale, qoftë për shkak të mashtimit ose gabimit dhe të japim një raport të auditorit që përfshinë opinionin tonë. Siguria e arsyeshme është nivel i lartë i sigurisë, por nuk është garancion se auditimi i kryer sipas SNA gjithmonë do të zbulojë anomali materiale kur ekzistojnë ato. Anomalitë mund të paraqiten nga mashtimi ose gabimi dhe konsiderohen që janë materiale

nëse, individualisht ose të grumbulluara, ato mund të ndikojnë në mënyrë të arsyeshme në vendimin që marrin përdoruesit bazuar në këto pasqyra financiare.

Si pjesë e auditimit në pajtueshmëri me SNA, ne ushtrojmë gjykimin profesional dhe ruajmë skepticizmin profesional përgjatë tërë auditimit. Ne gjithashtu:

- Identifikojmë dhe vlerësojmë rrezikun e anomalive materiale të pasqyrave financiare, qoftë për shkak të mashtimit ose gabimit, projektojmë dhe kryejmë procedurat e auditimit si përgjigje ndaj këtyre rreziqeve dhe përftojmë evidencia të auditimit që janë të mjaftueshme dhe të përshtatshme për të na ofruar bazë për opinionin tonë. Rreziku i mosbulimit të anomalive materiale për shkak të mashtimit është më i lartë se ai i shkaktuar nga gabimet, pasi që mashtrimi mund të përfshijë marrëveshjet e fshehta, falsifikimin, lënjen anash me qëllim, keqinterpretimin ose anashkalimin e kontrolleve.
- Përftojmë njohuri mbi kontrolllet e brendshme që janë relevante për auditimin në mënyrë që të projektojmë procedurat e auditimit që janë të përshtatshme për ato rrethana, por jo me qëllim të japim një opinion mbi efektivitetin e kontrolleve të brendshme të organizatës.
- Vlerësojmë përshtatshmërinë e politikave të përdorura të kontabilitetit dhe arsyeshmërinë e vlerësimve kontabël dhe shpalosjeve përkatëse nga menaxhmenti.
- Përfundojmë mbi përshtatshmërinë e përdorimit të hipotezës së vijimësë nga ana e menaxhmentit dhe bazuar nga evidencia e përfshiruar e auditimi, nëse ekziston ndonjë pasiguri materiale lidhur me ngjarjet ose kushtet që mund të hedhin dyshim domethënës mbi aftësinë e organizatës për të vijuar ekzistencën. Nëse arrijmë në përfundim se ekziston një pasiguri materiale, nga ne kërkohet të térheqim vëmendjen në reportin tonë të auditorit në shpalosjen përkatëse të pasqyrave financiare ose, nëse një shpalosje e tillë është e pamjaftueshme, ta modifikojmë opinionin tonë. Përfundimet tona janë të bazuara në evidencat e auditimit të përfshiruar deri në datën e rapportit të auditorit. Mirëpo, ngjarjet dhe kushtet e ardhshme mund të shkaktojnë që organizata të mos vijojë aktivitetet e saj.

Ne komunikojmë me personat e ngarkuar me qeverisjen, në mes tjerash edhe lidhur me fushëveprimin e planifikuar, kohën e auditimit dhe gjetjet domethënëse të auditimit, përfshirë çfardo mangësi domethënëse në kontrollin e brendshëm të identifikuara gjatë auditimit tonë.

Lulzim Zeka,  
Auditor ligjor

Baker Tilly Kosovo  
Prishtine,



22 mars 2017

## QENDRA KOSOVARE PËR STUDIME GJINORE

### PASQYRA E TË ARDHURAVE

Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2016

*(të gjitha shumat janë në Euro përvç nëse është theksuar ndryshe)*

Për vitin që përfundoi me 31 dhjetor	Shënime	2016	2015
<b>Te hyrat</b>			
Kontributet, dhuratat dhe grantet	2	113,596	11,538
<b>Totali i të hyrave</b>		<b>113,596</b>	<b>11,538</b>
<b>Shpenzimet</b>			
Shpenzimet programore, menaxhmentit dhe administrates	3	93,018	73,162
<b>Totali i shpenzimeve</b>		<b>93,018</b>	<b>73,162</b>
<b>Teprica neto / (Deficiti) për vitin</b>		<b>20,578</b>	<b>(61,624)</b>

## QENDRA KOSOVARE PËR STUDIME GJINORE

### PASQYRA E POZICIONIT FINANCIAR

Më 31 dhjetor 2016

*(të gjitha shumat janë në Euro përvetësuar ndryshe)*

	Shënime	<u>2016</u>	<u>2015</u>
<b>Pasuria</b>			
Pasuria qarkulluese			
Paraja dhe ekuivalentët e saj	4	27,420	10,510
Te arketueshmet	5	1,261	739
<b>Totali i pasurive qarkulluese</b>		<b>28,681</b>	<b>11,249</b>
<b>Totali i pasurive</b>		<b>28,681</b>	<b>11,249</b>
<b>Detyrimet dhe bilanci i fondevë</b>			
Llogaritë e pagueshme	6	420	3,566
<b>Total detyrimet</b>		<b>420</b>	<b>3,566</b>
<b>Bilanci i fondevë</b>			
Bilanci i fondevë me 01 Janar		7,683	69,307
Teprica / Deficiti (nga pasqyrat e të ardhurave)		20,578	(61,624)
<b>Bilanci i Fondevë më 31 dhjetor</b>		<b>28,261</b>	<b>7,683</b>
<b>Total detyrimet dhe bilanci i fondevë</b>		<b>28,681</b>	<b>11,249</b>

Këto pasqyra financiare u aprovuan dhe u nënshkruan me datën 10 mars 2017 në emër të menaxhmentit nga:

**Luljeta Demolli, Drejtor Ekzekutiv**



## QENDRA KOSOVARE PËR STUDIME GJINORE

### PASQYRA E NDRYSHIMEVE NË PASURITË NETO

Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2016  
(të gjitha shumat janë në Euro përvç nëse është theksuar ndryshe)

Për vitin që përfundon me 31 dhjetor	2016	2015
Saldo fillestare me 1 janar	7,683	69,307
Teprica / (deficit) i bartur	20,578	(61,624)
<b>Bilanci i fondeve me 31 dhjetor</b>	<b>28,261</b>	<b>7,683</b>

**QENDRA KOSOVARE PËR STUDIME GJINORE**

**PASQYRA E RRJEDHJES SË PARASË SË GATSHME**

Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2016  
(të gjitha shumat janë në Euro përvet nëse është theksuar ndryshe)

	2016	2015
<b>Rrjedha e parasë nga aktivitetet operative</b>		
(Deficiti)/suficiti për vitin	20,578	(61,624)
<b>Rregullimi për:</b>		
Ndryshimi i të arkëtueshmëve	(522)	176
Ndryshimi i tatimeve të pagueshme	(3,146)	2,154
<b>Paratë neto nga aktivitetet operative</b>	<b>16,910</b>	<b>(59,294)</b>
<b>Rrjedha e parasë nga aktivitetet investuese</b>		
<b>Paraja neto e përdorur në aktivitetet investuese</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Rritja neto në para dhe ekuivalentet e saj</b>	<b>16,910</b>	<b>(59,294)</b>
Paraja dhe ekuivalentet e saj me 1 janar	10,510	69,804
<b>Paraja dhe ekuivalentet e saj në fund të periudhës</b>	<b>27,420</b>	<b>10,510</b>

## QENDRA KOSOVARE PËR STUDIME GJINORE

### Shënimet e pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2016

(të gjitha shumat janë në Euro përvç nëse është theksuar ndryshe)

### PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE TË RËNDËSHISHME TË KONTABILITETIT DHE INFORMACIONIT TË PËRGJITHSHËM

#### Organizata

QKSGJ është e regjistruar si një organizatë jo-qeveritare në bazë të ligjit Nr. 03/L-134, seksioni 17 për Lirinë e asociimit të Organizatave Jo-Qeveritare, me numër të regjistrimit numër 5101853-2.

QKSGJ është organizatë Kosovare jo-fitimprurëse që punon në integrimin e përkatësisë gjinore në të gjitha aspektet e jetës, duke rritur pjesëmarrjen e grave në vendim-marrje, si një parakusht për arritjen e barazisë gjinore në shoqëri.

QKSGJ-së gjatë 2016 vazhdoi aktivitetet strategjike për:

1. Inicimi dhe zhvillimi i hulumtimit / analizes mbi çështjet gjinore si një burim për zhvillimin e studimeve gjinore dhe ekspertizë në këtë fushë në Kosovë, duke siguruar ekspertizë për OJQ-të e grave dhe rrjetet e tyre, institucionet akademike etj.
2. Bashkëpunimi dhe shkëmbimi i përvojave dhe ekspertizës me institucione dhe organizata të ngjashme.
3. Qendra do të shërbejë për mbledhjen, zhvillimin dhe përhapjen e saktë dhe të dhënave te perditesuara dhe informatave në lidhje me çështjet gjinore.

## QENDRA KOSOVARE PËR STUDIME GJINORE

### Shënimet e pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2016

(të gjitha shumat janë në Euro përvç nese është theksuar ndryshe)

PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE TË RËNDËSISHME TË KONTABILITETIT DHE  
INFORMACIONIT TË PËRGJITHSHËM

(vazhdim)

#### 1. Baza e përgatitjes

##### (a) Deklaratë e pajtueshmërisë

Për qëllime të raportimit financiar, Qendra Kosovare për Studime Gjinore përdor kombinim të metodës akruale dhe të parasë së gatshme për raportim mbi pranimin dhe shpenzimin e fondeve. Sipas kësaj metode të raportimit të transaksioneve financiare, Qendra Kosovare për Studime Gjinore regjistron shumicën e transaksioneve në bazë të kontabilitetit të parasë së gatshme.

##### (b) Valuta funksionale

Pasqyrat financiare janë paraqitur në Euro, e cila është valutë funksionale e organizatës.

##### (c) Tatimi në të ardhura

Qendra Kosovare për Studime Gjinore është organizatë joqeveritare e regjistruar në Kosovë, të hyrat e së cilës gjatë vitit raportues janë përdorur për të implementuar projekte humanitare. Sipas ligjit Nr.05/L-29 mbi tatimin mbi të ardhurat e korporatave OJQ të cilat kanë përdour fondet për qëllime të përfitimit publik janë të lirura nga tatimi mbi të ardhurat e korporatave.

##### (d) Prona dhe pajsijet

Është politikë e organizatës të shpenzoj të gjitha pasuritë joqarkulluese sipas kërkesës së donatorëve.

##### (e) Paraja dhe ekuivalentët e parasë

Paraja dhe ekuivalentët e parasë përfshijnë paranë në dorë dhe paranë e depozituar në bankë.

##### (f) Shpenzimet

Shpenzimet përbëhen nga shpenzimet e programit, administratës dhe menaxhmentit. Shpenzimet njihen në momentin kur ndodhin.

##### (g) Të hyrat

Të hyrat e organizatës përbëhen nga donacionet e pranuara nga donatorët. Të hyrat njihen në momentin e pranimit të parasë.

## QENDRA KOSOVARE PËR STUDIME GJINORE

### Shënimet e pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2016

*(të gjitha shumat janë në Euro përvetë nëse është theksuar ndryshe)*

PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE TË RËNDËSISHME TË KONTABILITETIT DHE  
INFORMACIONIT TË PËRGJITHSHËM

(vazhdim)

### 2. Te hyrat

Të gjitha te ardhurat e organizatës janë nga grantet e donatorëve. Lista e mëposhtme tregon shumën totale të të hyrave që çdo donator ka kontribuar për projektet e QKSGJ-se:

Donatori (ne Euro)	2016	2015
Kvinna Till Kvinna	26,394	8,145
ATRC	1,211	-
European Commission	61,843	-
Minority Issue	15,742	-
RRGGK	3,000	-
Donacion nga stafi i QKSGJ	5,406	-
Dora Dores	-	1,318
UNDEF	-	3,000
US Embassy	-	(925)
<b>Total te hyrat për periudhën</b>	<b>113,596</b>	<b>11,538</b>

## QENDRA KOSOVARE PËR STUDIME GJINORE

### Shënimet e pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2016

*(të gjitha shumat janë në Euro përvëç nëse është theksuar ndryshe)*

**PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE TË RËNDËSISHME TË KONTABILITETIT DHE INFORMACIONIT TË PËRGJITHSHËM**

(vazhdim)

### **3. Shpenzimet programore, menaxhmentit dhe administratës**

<i>Në Euro</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Kvinna Fill Kvinna	23,052	963
KGSC	313	2,131
Dora Dores	-	1,477
US Embassy	-	6,484
IKS	-	5,617
European Commission	56,417	55,252
UNDEF	1,751	1,238
RRGGK	1,394	-
European Instrument For Democracy And Human Rights	356	-
ATRC	1,132	-
Minority Issue	8,603	-
<b>Total shpenzimet për periudhën</b>	<b>93,018</b>	<b>73,162</b>

### **4. Paraja dhe ekuiwantet e saj**

Paraja e gatëshmë përfshinë bilancet e parave të gatshme të llogarive bankare dhe parasë në dorë.Organizata mban dy llogari bankare, ne Pro Credit Bank, NLB Prishtina dhe parate në arkë.

<i>Në Euro</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
ProCredit Bank 1	10,523	7,363
ProCredit Bank 2	15,128	1,413
ProCredit Bank 3	80	-
NLB Pristina	1,451	1,463
Paraja në arkë	238	271
<b>Total paraja e gateshme</b>	<b>27,420</b>	<b>10,510</b>

## QENDRA KOSOVARE PËR STUDIME GJINORE

### Shënimet e pasqyrave financiare

Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2016

*(të gjitha shumat janë në Euro përvetë nëse është theksuar ndryshe)*

PËRMBLEDHJE E POLITIKAVE TË RËNDËSISHME TË KONTABILITETIT DHE  
INFORMACIONIT TË PËRGJITHSHËM

(vazhdim)

### **5. Llogaritë e arkëtueshme**

Llogaritë e arkëtueshme në vleren përbëhet nga TVSH-ja e arkëtueshme.

Në Euro	2016	2015
TVSH e arkëtueshme	1,261	739
<b>Total të arkëtueshmet</b>	<b>1,261</b>	<b>739</b>

### **6. Llogaritë e pagueshme**

Vlera prej 420 EUR përbëhet nga tatimet dhe pensionet e pagave, dhe tatami ne qira. Të gjitha këto shpenzime do të paguhën gjatë vitit 2017.

Në Euro	2016	2015
Pagat neto	-	2,225
Tatimi dhe pensioni ne paga	385	485
Tatimi në qira	35	35
Të pagueshmet e tjera	-	821
<b>Total llogaritë e pagueshmë</b>	<b>420</b>	<b>3,566</b>